



## GWARAYU YEMONDE



## VESTIMENTA GWARAYA SIMBOLO DE LA CULTURA



Guarayos – Santa Cruz

## Contenido

INTRODUCION .....	1
DESARROLLO.....	2
VESTIMENTA GWARAYA SIMBOLO DE LA CULTURA .....	3
Gwarayu yemonde misión renonde - Vestimenta ante de la Misión .....	4
Vestiment <u>Variedad de tipoj</u> .....	6
<u>BAILE Y VESTIMENTA</u> .....	7
<u>BIBLIOGRAFIA</u> .....	8
a después de la Misión.....	5



## INTRODUCCION

El presente documento de investigación, pretende contribuir a la vitalidad de la lengua y la cultura de la Nación Gwarayu, mediante de la investigación etnográfica, observaciones y entrevistas realizadas a los sabios y sabias guarayos y a otros conocedores de la cultura. Los textos escritos y recopilados son una muestra de la vitalidad de la lengua guaraya y del gran potencial epistemológico que se encuentra en los conocimientos y saberes que tiene el Pueblo Guarayo, tanto en su vida material como espiritual. La vitalidad de la lengua guaraya está vinculada a dos aspectos, por un lado, al desarrollo de la lengua en sí misma y por otro, a la posibilidad de la continuidad de la vida de los guarayos en su territorio.,

Además, la cultura cumple una importante función simbólica como elemento importante de la identidad del guarayo. Otro elemento central de la identidad guaraya es su relación con el territorio. El presente documento contribuirá a la vitalidad y el desarrollo de la lengua guaraya, para fortalecer la enseñanza y aprendizaje ya que está principalmente orientado a ser utilizado en procesos educativos sobre lengua y cultura guaraya, en unidades educativas que trabajan con el modelo educativo sociocomunitario productivo. Este texto pretende ser una herramienta que facilite el desarrollo curricular propuesto por el Currículo Regionalizado del Territorio Indígena Guarayo.

## DESARROLLO

La vestimenta tradicional del gwarayu es escasamente variada: los hombres van completamente desnudos por prejuicio religioso y únicamente aquellos que se ponen en contacto con los cristianos se cubren a veces de una túnica sin mangas, hecha de corteza de ficus (bibosi); las mujeres también andan desnudas, salvo una banda de género de algodón que cuelga de las caderas hasta los muslos. El hombre y la mujer se cubren el cuerpo de pinturas negras y rojas, hechas con bastante gusto. De igual modo, llevan, para distinguirse como nación, las ligas debajo de las rodillas y, arriba del tobillo, collares de cuentas de vidrio. Para las fiestas, les adornan las cabezas con turbantes de las plumas más vistosas de los pájaros de sus bosques y se pasan adornos por el tabique de la nariz. Nunca se cortan los cabellos que los tienen caídos tras la cabeza y sobre los hombros, y solamente las mujeres se los encuadran en la frente; poseen también, algunas líneas tatuadas en los brazos, así como cicatrices bajo los senos, que son señales de la nubilidad de las chichas. La sociedad guaraya se divide en pequeñas familias que viven en medio de los bosques, o por familias más grandes en aldeas, que ubican sus moradas cerca o en medio de los bosques impenetrables. El gobierno de los guarayos, dice d'Orbigny, es completamente patriarcal, haciéndonos entender que tienen prevalencia los hombres y ancianos o personas maduras. Cada grupo de familia tiene su jefe con funciones hereditarias, pero con el único derecho de aconsejar en tiempo de paz y dirigir las operaciones de la guerra. Alcides d'Orbigny señala que los guarayos tienen sólo dos leyes severas: una contra el robo, que aborrecen al máximo; y, la otra, contra el adulterio de las mujeres, que es castigado con la muerte, como se mencionó anteriormente respecto al matrimonio.

## VESTIMENTA GWARAYA SIMBOLO DE LA CULTURA

No queda mucho de la vestimenta original de los Guarayos. Los hombres se visten como los blancos con camisa y pantalón. Rara vez usan algún tipo de sombrero, casi nunca zapatos y de vez en cuando sandalias. Para trabajar, muchos hombres emplean camisas hechas de fibra de corteza del mismo tipo que se encuentra entre los yuracare y los chacobo, aunque normalmente abierto por ambos lados. Aseguran la camisa al cuerpo con un cinturón. También se ven chaquetas de fibra de corteza cosidas como una cazadora corta.

Las mujeres tienen tipoyos hechos de tejidos traídos del extranjero o confeccionados en la misión. Los tipoyos de las mujeres con niños lactantes tienen una



*Urubichá. Una Pareja de Guarayos. 1898*

abertura que permite sacar el pecho, de tal modo que la mujer puede amamantar con facilidad.

Los hombres no llevan ningún tipo de adorno. Las mujeres emplean collares y brazaletes de cuentas de vidrio. Algunas llegan a cargar varios kilos en el cuello en señal de riqueza. Se ponen los brazaletes por encima y por debajo del codo. Los hombres tienen el pelo corto y no tienen largas barbas como en tiempos de D'Orbigny.

Las mujeres se separan el pelo por la mitad y se hacen dos trenzas que cuelgan sobre la espalda. Se untan el pelo con aceite de cusi de la palmera de cusi. Normalmente llevan en el trabajo y en sus hogares ropas sucias y rotas, pero a la hora de ir a la iglesia usan sus mejores prendas. Los hombres, como las mujeres, cosen y remiendan su propia ropa.

## Gwarayu yemonde misión renonde - Vestimenta ante de la Misión



Yaguarú. Varones guarayos representando "tipos antiguos". 1898

Araka'e sui ete gwarayu yemonde a'e gwapo'i pirer, ombovivi-yuvireko yike rupi, ko yemondesa osasavi gwasu, a'e omonde kuña iyavei kuimba'e.

De acuerdo a las investigaciones realizadas de los sabios y sabias gwarayo, se puede recabar informaciones sobre la vestimenta gwaraya antes y después de la misión es por tanto describiremos los siguientes.

La vestimenta tradicional de nuestros antepasados era unas túnicas hechas de corteza de bibosi, tanto para hombre y mujeres

que ellos mismos elaboraban, machucaban la hebra del bibosi para sacar la pieza y

costuraban con la misma hebra de eso se vestían.

Estudiosos como Nordenskiöld (1975:166) indican que antes de la misión, los hombres y mujeres no usaban vestimenta, andaban semidesnudos. Cuando iban a trabajar a su chaco utilizaban camisas con orificios a los costados, hechas de tela de la corteza de bibosi, cuyos procesamiento aún algunos abuelos recuerdan; los hombres no usaban ningún adorno. Antes, en la época de la misión se ponían penachos para sus fiestas y usaban adornos. Según el mismo autor, las mujeres en la época de la misión se ponían collares y brazaletes hechos de abalorios, algunos de los cuales se colocaban alrededor del cuello, pues ello significaba riqueza. Los gwarayos se pintaban todo el cuerpo con tinte rojos y negros, ponían Cintas por

debajo de las rodillas y por encima de los tobillos. La pubertad de las muchachas era simbolizada por algunas rayas tatuadas en el brazo.

### Vestimenta después de la Misión

Durante la misión las Yari nuestras abuelas ya utilizaban lo que es el tipo de vestidos largos que ellas mismas fabricaban con tela gruesa, uno de ellos es el “trenzao” y el otro es el liencillo era de un solo color, también utilizaban el sombrero de cusi; llevaban cintas de colores en el cabello, collares de perlas de colores en el cuello; sobre todo de color azul.

#### FOTO ANTIGUA.-



Dos mujeres guarayas de la comunidad de Ascensión realizan la elaboración del hilado de las fibras de algodón, con el huso de chonta, para tejido de hamaca.



## Variedad de tipo



PRIMER MODELO DE VESTIMENTA



ISEGUNDO MODELO DE VESTIMENTA



IACTUAL MODELO DE VESTIMENTA

Las ancianas todavía se ponen ese tipo de vestidos. Éstos tenían una costura en la cintura, eran de tres piezas y de largo alcanzaban hasta los tobillos. Se solía colocar como adorno trencillas en el escote y en las mangas. También se utilizaba el centro (fustán) hecho de lienzo más delgado. Usaban collares de diversos tamaños y manillas en los brazos. Solamente se vestían y adornaban para ir a las misas y a las fiestas. Los varones usaban una especie de pantalón ancho y una camisa larga que pasaba la cintura. Los niños y las niñas se vestían igual que los padres.

En la actualidad las vestimenta tradicional es utilizada por las abuelas en ocasiones especiales, principalmente para asistir a ceremonias y fiestas religiosas.



## BAILE Y VESTIMENTA



Antes de la misión, los hombres y mujeres no usaban vestimenta, andaban semidesnudos. Cuando iban a trabajar a su chaco utilizaban batas con orificios a los costados, hechas de tela de la corteza del bibosi, lo hombres no usaban ningún adorno. En la época de la misión se ponían penachos para sus fiestas y usaban adornos. Las mujeres se ponían collares y brazaletes hechos de abalorios, algunos de los cuales se colocaban alrededor del cuello, pues ello significaba riqueza. Los gwarayos se pintaban todo el cuerpo con tintes rojos y negros, se ponían cintas por debajo de las rodillas y por encima de los tobillos. La pubertad de las muchachas era simbolizada por algunas de las rayas tatuadas en el brazo.

Durante la misión las Yari, usaban tipoi y sombrero de cusi; llevaban cintas de colores en el cabello, collares de perlas de colores en el cuello.

## BIBLIOGRAFIA

- Erland Nordenskiöld; Indios y blancos; en el nordeste de Bolivia; Cap. 21; traducido en alemán por Gudrun Birk y Angel E. García.

### **Fuentes de fotografías.**

- Luis Lavadenz Reyes. AT. Reproducida en Priewasser, 1900: 172. Pie de foto original en alemán: “”Hermanos de la selva” de antes en la misión de Yaguarú”
- Luis Lavadenz Reyes. AT. Anotación manuscrita en castellano: “Bárbaros recién conquistados”. Reproducida en Priewasser, 1900: 128. Pie de foto original en alemán: “Una Pareja de Guarayos”

### **Entrevista**

Sabia Ramona Urazirica